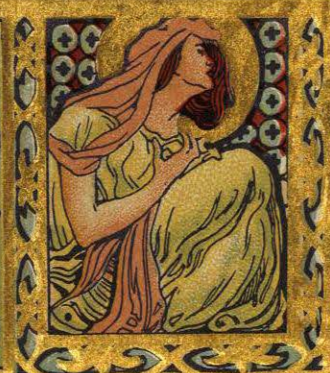
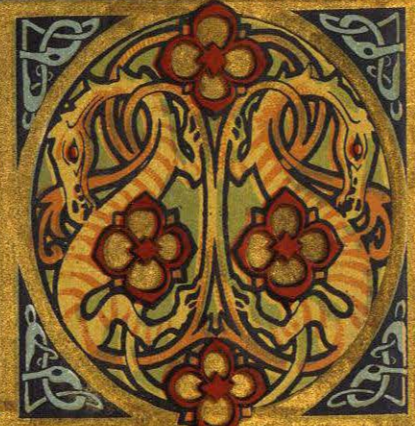


la portera aquel otro discípulo conocido del pontífice y con permiso de ella introdujo á Pedro á quien dijo la criada portera: **S** Acaso no eres tu también de los discípulos de este hombre? **C** Respondió: **S** No lo soy. **C** Estaban al rededor del brasero criados y dependientes porque hacia frío, y se calentaban y con ellos estaba Simón Pedro calentándose también. El pontífice entretanto interrogó á Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina; respondióle Jesús: **✠** Públicamente he hablado en el mundo, siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo donde se reúnen todos los judíos, y nada he hablado en secreto. ¿Qué me preguntas? pregunta á los que oyeron lo que yo les predicaba; ellos saben todo lo que yo he dicho. **C** Y luego que hubo pronunciado estas palabras, uno de los ministros que asistían dió un bofetón á Jesús, diciendo: **S** ¿Así respondes al pontífice? **C** Y Jesús le contestó: **✠** Si he hablado mal, demuéstrame en qué, y si bien ¿por qué me hieres? **C** Y envióle Anás atado

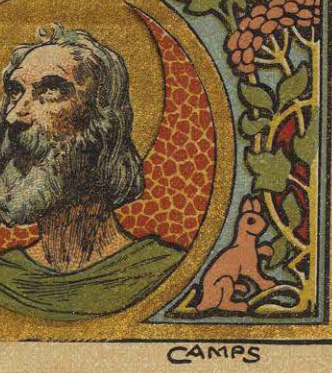
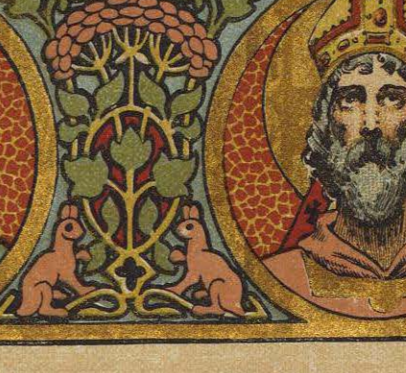
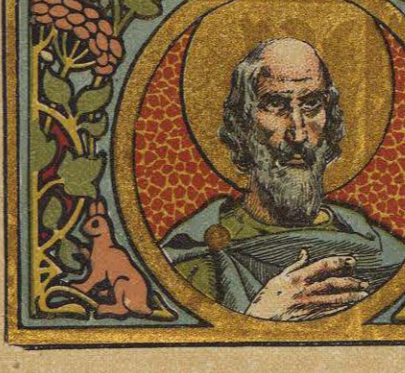


CAMPS

al pontífice Caifás. Entretanto estaba Simón Pedro de pie calentándose, cuando le dijeron: **S** ¿No eres tú también del número de sus discípulos? **C**

Y él negándolo dijo: **S** No lo soy. **C** Dijole entonces uno de los criados del pontífice, consanguíneo de aquel cuya oreja cortó Pedro: **S** ¿No te he visto yo en el huerto en compañía suya? **C** Negó Pedro otra vez y en seguida cantó el gallo. Llevaron pues á Jesús desde la casa de Caifás al pretorio; era de mañana y ellos no entraron en el pretorio por no contaminarse, á fin de poder comer la pascua. Salió pues á fuera Pilato á hablarles y dijo: **S** ¿Qué acusación traéis contra este hombre? **C** Respondieronle y dijeron: **S** Si éste no fuese malhechor, no te lo entregaríamos. **C** Dijoles pues Pilato: **S** Comadle vosotros y juzgadle al tenor de vuestra ley. **C** A esto

le replicaron los judíos: **S** Nosotros no tenemos facultad para matar á nadie. **C** Para que tuviese así cumplimiento la expresión dicha por Jesús, indicando de qué muerte había de morir. Volvió entonces Pilato á entrar en el pretorio,



CAMPS



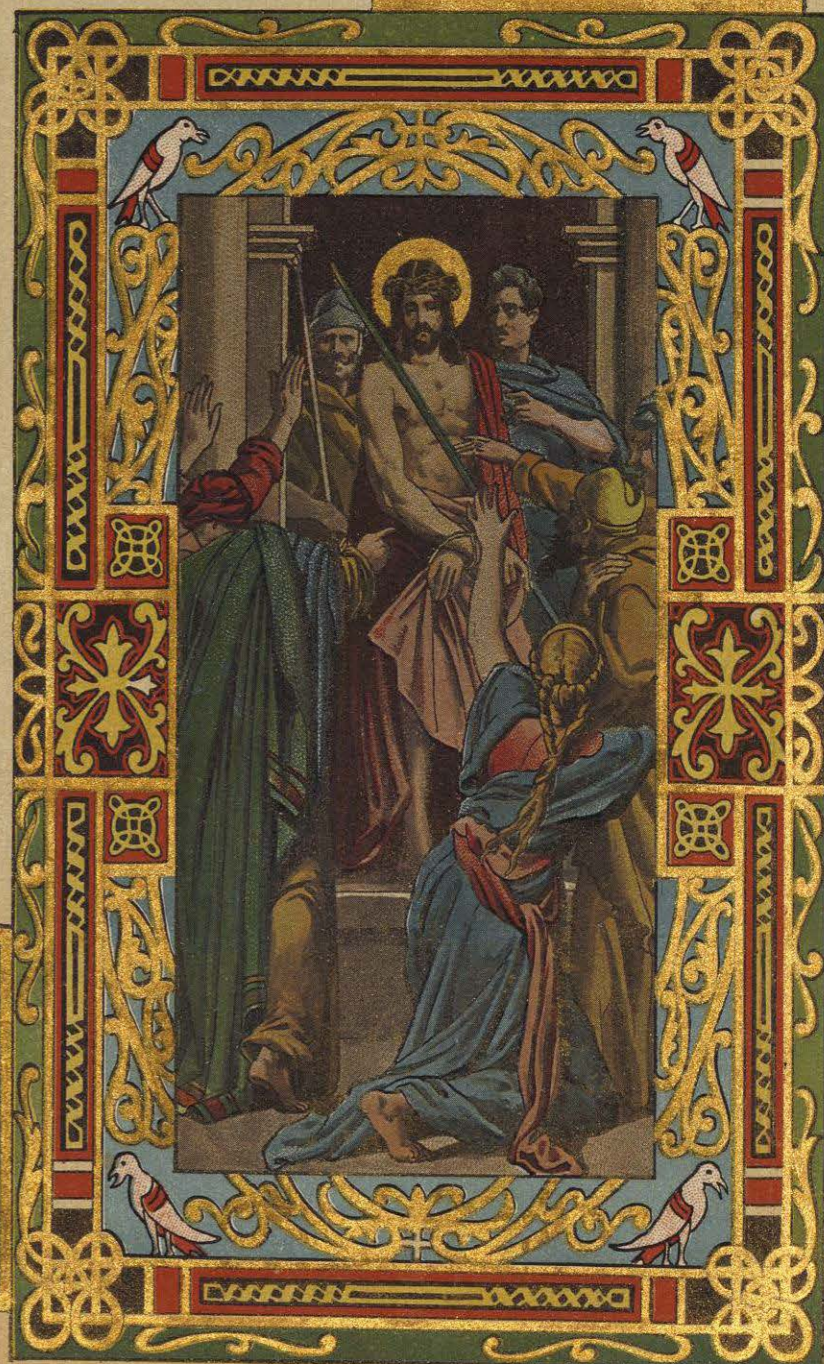
y llamando à Jesus le dijo: **S.** ¿Eres tú rey de los judios? **C.** Respondió Jesus: **X.** Dices esto por impulso propio, ó son otros los que de mí te lo han dicho? **C.** Respondió Pilato: **S.** ¿Acaso soy yo judio? Tu nación y los pontifices te han puesto en mis manos: ¿qué has hecho? **C.** Respondió Jesus: **X.** Mi reino no es de este mundo; si fuese de este mundo mi reino, ciertamente que pelearian mis subditos, para que no fuese yo entregado à los judios; ahora empero se ve que mi reino no es de aquí **C.** A lo cual repuso Pilato: **S.** ¿Con qué? ¿eres rey? **C.** Respondió Jesus: **X.** Tu lo dices que soy rey. Para esto nací, y para esto vine al mundo, para dar testimonio de la verdad, todo el que à la verdad se afilia, escucha mi voz. **C.** Dijole Pilato: **S.** ¿Qué quiere decir verdad?

**C.** Luego de hecha esta pregunta, se presentó otra vez à los judios y les dijo: No encuentro en él culpa alguna. Questo que hay la costumbre en este país de que por la Pascua os ponga à un preso en libertad, ¿quereis que os ponga en libertad al rey de los judios? **C.** Entonces clamaron nuevamente todos diciendo: **S.** A éste no, sino à Barrabás. **C.** Era Barrabás un ladrón. Con esto pues tomó Pilato à Jesus



CAMPB

y le azotó; y los soldados, tejiendo con espinas una corona, se la pusieron en la cabeza, y le envolvieron en un vestido de púrpura, y se le acercaban y le decian: **S.** Salve, rey de los judios. **C.** Y le daban de bofetones. Volvió luego à salir Pilato y les dijo: **S.** Ved que os lo traigo aquí fuera para que sepais que no encuentro en él delito alguno. **C.** Salió en esto Jesus llevando la corona de espinas y el vestido de púrpura y les dijo Pilato: **S.** Ved ahí al hombre. **C.** Al verlo los pontifices y ministros gritaban diciendo: **S.** Crucificalo, crucificalo. **C.** Dijoles Pilato: **S.** Tomadlo vosotros y crucificalo, pues yo en él no encuentro delito. **C.** Respondieronle los judios. **S.** Nosotros tenemos una ley, y según esta ley debe morir, porque se ha proclamado hijo de Dios. **C.** Oidas estas palabras se acobardó más y más Pilato, y entrando otra vez en el pretorio dijo à Jesus: **S.** ¿De dónde eres? **C.** Mas Jesus no le dió respuesta: entonces le dijo Pilato: **S.** ¿Nada me contestas? ¿no sabes que tengo poder para crucificarte y poder para ponerte en libertad? **C.** Respondió Jesus: **X.** No tendrias sobre mi poder alguno, si no se te hubiese conferido desde arri-



CAMPB